

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА
ЕС ПО ВЪПРОСИТЕ НА
ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 10.1.2011
COM(2011) 7 окончателен

2011/0005 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 560/2005 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени лица и стопански субекти, с оглед ситуацията в Кот д'Ивоар

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- (1) Решение 2010/656/ОВППС на Съвета от 29 октомври 2010 г. предвижда прилагането на ограничителни мерки срещу някои лица, субекти и образувания, посочени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите в съответствие с Резолюция 1572 (2004) относно Кот д'Ивоар на Съвета за сигурност на ООН. Предвид настоящата ситуация в Кот д'Ивоар на 22 декември 2010 г. решението по ОВППС беше изменено с цел да се предвидят ограничителни мерки срещу определени лица, които не са посочени от ООН, но възпрепятстват мирния процес и процеса на национално помирение в Кот д'Ивоар и по-специално срещу лица, които застрашават успешното приключване на изборния процес, срещу юридически лица, субекти или образувания, притежавани или контролирани от такива лица, и срещу лица, субекти или образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание.
- (2) Върховният представител на ЕС по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и Комисията предлагат замразяване на средствата и икономическите ресурси на съответните физически и юридически лица, субекти и образувания посредством регламент въз основа на член 215 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и изменение на Регламент (ЕО) № 560/2005 на Съвета в този смисъл.
- (3) В член 291, параграф 2 от ДФЕС се предвижда, че когато са необходими еднакви условия за изпълнение на правнообвързващи актове на Съюза, като например регламенти по силата на член 215 от ДФЕС, тези актове предоставят изпълнителни правомощия на Комисията, или, в някои специфични и надлежно обосновани случаи, на Съвета.
- (4) В решението по ОВППС се предвижда Съветът да предоставя на включено в списъка физическо лице, субект или образувание изложение на мотивите с цел да му се даде възможност за отговор или за предприемане на процедура за преразглеждане, при включването на дадено физическо лице, субект или образувание в приложението към това решение или при представянето на нови доказателства. С това се цели по-специално съблюдаване на правата за защита и на правото на съдебно преразглеждане. Тези права следва да се съблюдават и от регламента.
- (5) Съдът на Европейския съюз има правомощие да преразглежда решения за включване в списъка на физическо или юридическо лице, субект или образувание по силата както на решението по ОВППС, така и на регламента, в съответствие с член 275 и член 263 от ДФЕС респективно.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 560/2005 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени лица и стопански субекти, с оглед ситуацията в Кот д'Ивоар

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215, параграф 2 от него,

като взе предвид Решение 2010/656/CFSP на Съвета на 29 октомври 2010 г. за подновяване на ограничителните мерки срещу Кот д'Ивоар¹, последно изменено с Решение 2011/.../ОВППС на Съвета от ... 2011 г.²,

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

след консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните,

като има предвид, че:

- (1) Измененото Решение 2010/656/ОВППС на Съвета предвижда приемане на ограничителни мерки срещу определени лица, които макар да не са посочени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите, възпрепятстват мирния процес и процеса на национално помирение в Кот д'Ивоар и по-специално срещу лица, които застрашават успешното приключване на изборния процес, срещу юридически лица, субекти или образувания, притежавани или контролирани от такива лица, и срещу лица, субекти или образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание.
- (2) Тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно, особено с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, за тяхното прилагане е необходим нормативен акт на равнище ЕС.
- (3) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-конкретно правото на ефективна защита и на справедлив съдебен процес и правото на защита на личните данни. Настоящият регламент следва да се прилага съгласно тези права и принципи.

¹ ОВ L 285, 30.10.2010 г., стр. 28.

² ОВ L ... , ... 2011 г., стр. ...

- (4) В измененото Решение 2010/656/ОВППС на Съвета се изисква решението, в това число и мотивите за включване в списъка, да бъде съобщавано на включено в списъка лице, субект или образувание, и се предвижда възможност за отговор и процедура за преразглеждане, когато физическото или юридическото лице, субект или образувание, включено в приложенията към Решение 2010/656/ОВППС, отправи забележки или когато се представят нови доказателства. С това се цели по-специално съблюдаване на правата на защитата и на правото на съдебно преразглеждане. Тези права следва да се съблюдават и от регламента.
- (5) Целесъобразно е Комисията е да бъде упълномощена да изменя списъка с лица, субекти и образувания, чиито средства и икономически ресурси следва да бъдат замразени. Комисията следва да преразглежда своите решения за включване в списъка с оглед на забележките и информацията, представени от въпросното физическо или юридическо лице, субект или образувание и от държавите-членки.
- (6) За прилагането на настоящия регламент и с оглед на създаването на максимална правна сигурност в рамките на Съюза, имената и други лични данни на физически или юридически лица, субекти и образувания, чиито средства и икономически ресурси трябва да бъдат замразени в съответствие с настоящия регламент, трябва да бъдат достъпни за обществеността. Всяко обработване на лични данни следва да е в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни³ и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни⁴.
- (7) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент трябва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 560/2005 се изменя, както следва:

- (1) Член 2 се заменя със следния текст:

„Член 2

1. Всички средства и икономически ресурси, принадлежащи, собственост, във владение на или контролирани от физически или юридически лица,

³ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

субекти и образувания, изброени в приложение I или приложение IA, се замразяват.

2. На или в полза на физическите или юридическите лица, субекти и образувания, изброени в приложение I или приложение IA, не могат да се предоставят пряко или косвено никакви финансови средства или икономически ресурси .
3. Забранява се съзнателното и умишленото участие в действия, чийто предмет или резултат е прякото или косвеното заобикаляне на мерките, посочени в параграфи 1 и 2.
4. Приложение I обхваща физическите и юридическите лица, субекти и образувания, посочени в член 5, параграф 1, буква а) от измененото Решение 2010/656/ОВППС на Съвета.
5. Приложение IA обхваща физическите и юридическите лица, субекти и образувания, посочени в член 5, параграф 1, буква б) от измененото Решение 2010/656/ОВППС на Съвета.“

(2) Въмква се следният член:

„Член 2а

1. Приложения I и IA включват само следната информация за фигуриращите в списъка физически лица:
 - а) с цел разпознаване: фамилно и собствено име (включително псевдоними и титли, ако има такива); дата и място на раждане; националност; номер на паспорт и лична карта; данъчен номер и номер на социална осигуровка; пол; адрес или друга информация за тяхното местонахождение; длъжност или професия;
 - б) датата, посочена в член 4, буква а) и член 6, буква б);
 - в) мотиви за включване в списъка.
2. Приложения I и IA могат да съдържат също информация относно членове на семействата на лицата, включени в списъка, при условие че тези данни се считат за необходими за даден конкретен случай единствено с цел проверка на самоличността на въпросното физическо лице, което е включено в списъка.“

(3) Членове 3 и 4 се заменят със следния текст:

„Член 3

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите-членки, посочени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или предоставянето на определени замразени средства или икономически

ресурси, при условия, които те сметнат за необходими, след като установят, че съответните средства или икономически ресурси са:

- а) необходими за покриване на основни разходи, включително заплащане на храна, наем или ипотека, лекарствени средства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
- б) предназначени изцяло за плащане на разумни по размера си професионални хонорари и за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;
- в) предназначени изключително за плащания на възнаграждения или такси за услуги за рутинно държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси.

Ако се засяга лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение I, компетентните органи уведомяват Комитета по санкциите за намерението си да разрешат достъп до тези средства и икономически ресурси. Те не разрешават такъв достъп, ако получат отрицателно решение от Комитета по санкциите в рамките на два работни дни от датата на уведомлението.

- 2. Чрез дерогация от член 2 и в случай че се засяга лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение I, компетентните органи на държавите-членки, както са изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или да предоставят определени замразени средства или икономически ресурси, при условия, които сметнат за необходими, след като установят, че средствата или икономическите ресурси са необходими за извънредни разходи, при условие че са уведомили за това решение Комитета по санкциите, и че решението е одобрено от този комитет при условията, предвидени в параграф 14, буква д) от Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН.
- 3. Чрез дерогация от член 2 и в случай че се засяга лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение IA, компетентните органи на държавите-членки, както са изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или да предоставят определени замразени средства или икономически ресурси, при условия, които сметнат за необходими, след като установят, че средствата или икономическите ресурси са необходими за извънредни разходи, при условие че държавата-членка е уведомила останалите държави-членки и Комисията за основанията, поради които счита, че трябва да бъде дадено такова конкретно разрешение, най-малко две седмици преди разрешението.

Член 4

Чрез дерогация от член 2 компетентните органи в държавите-членки, посочени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на някои замразени средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) въпросните средства или икономически ресурси са предмет на юридическа, административна или арбитражна обезпечителна мярка, наредена преди датата, на която лицето, субектът или образуванието, посочено в член 2, е станало предмет на настоящия регламент или на юридическо, административно или арбитражно решение, постановено преди тази дата;
- б) въпросните средства или икономически ресурси ще се използват изключително и само за удовлетворяване на претенции, обезпечени с такава мярка, или признати за основателни в такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лица с такива претенции;
- в) обезпечителната мярка или решението не е в полза на лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение I или IA;
- г) признаването на обезпечителната мярка или на решението не противоречи на публичната политика в съответната държава-членка; както и
- д) ако се засяга лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение I, компетентните органи са уведомили Комитета по санкциите за обезпечителната мярка или присъдата.

(4) Член 7 се заменя със следния текст:

„Член 7

Член 2, параграф 2 не възпрепятства финансовите или кредитните институции в Европейския съюз да превеждат суми по замразени сметки, когато те получат средства, прехвърлени по сметката на включено в списъка физическо или юридическо лице, субект или образувание, при условие че всякакви допълнителни средства по такива сметки също ще бъдат замразени. Финансовата или кредитната институция незабавно информира компетентния орган за всяка подобна трансакция.“

(5) Вмъква се следният член:

„Член 9а

Забраната, установена в член 2, параграф 2, не поражда никаква отговорност за физическите или юридическите лица, субекти и образувания, които са предоставили средства или икономически ресурси, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще са в нарушение на тази забрана.“

(6) Член 11 се заменя със следния текст:

„Член 11

1. Комисията се упълномощава да:
 - а) изменя приложение I въз основа на решенията на Съвета за сигурност на ООН или на Комитета по санкциите;
 - б) изменя приложение IA въз основа на решения, взети във връзка с приложение II към Решение 2010/656/ОВППС на Съвета; както и
 - б) да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.
 2. Комисията уведомява за своето решение физическото или юридическото лице, субект или образувание, включено в списъка в приложение I или приложение IA, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се предостави възможност на физическото или юридическото лице, субект или образувание да представи забележки.
 3. Когато има внесени забележки или когато има представени нови съществени доказателства, Комисията предава представените забележки и доказателства на Комитета по санкциите, ако те засягат приложение I. Ако тези забележки и доказателства засягат приложение IA, Комисията ги предава на Работната група „Африка“ на Съвета, като приканва всички държави-членки да представят своите забележки и ако е необходимо, допълнителна информация. Срокт за представяне на забележки и допълнителна информация не надхвърля три месеца.
 4. Комисията преразглежда своето решение с оглед на забележките и информацията, представени от въпросното физическо или юридическо лице, субект или образувание, включено в приложение I или приложение IA, и от държавите-членки.
- Комисията съобщава на съответното физическо или юридическо лице, субект или образувание резултатите от преразглеждането на решението.
5. В изпълнение на задачите си съгласно настоящия регламент Комисията обработва лични данни. Тези задачи включват:
 - а) подготовка и внасяне на изменения в приложение I или приложение IA към настоящия регламент;
 - б) включване на съдържанието на тези приложения в електронния консолидиран списък на лица, групи и образувания, които са обект на финансови санкции от страна на ЕС, достъпен на уебсайта на Комисията⁵;

⁵

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

- в) обработване на информация за въздействието на мерките от настоящия регламент, като стойността на замразените средства и информация за издадените от компетентните органи разрешения.
6. Комисията може да обработва съответните данни, отнасящи се до престъпления, извършени от фигуриращите в списъка физически лица, и до наказателни присъди или мерки за сигурност по отношение на тези лица, само доколкото тази обработка е необходима за изготвянето на приложение I или приложение IA към настоящия регламент. Тези данни не се оповестяват публично и не се обменят.
7. За целите на настоящия регламент фигуриращият в приложение II отдел на Комисията се определя за „контролиращ орган“ за Комисията по смисъла на член 2, буква г) от Регламент (ЕО) № 45/2001, за да се гарантира, че съответните физически лица могат да упражняват правата си съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001.“
- (7) Вмъква се следният член:

„Член 12а

Когато в настоящия регламент се съдържа изискване за уведомяване, информиране или съобщаване по друг начин на Комисията, адресът и останалите данни за връзка, които следва да се използват за тази цел, са посочените в приложение II.“

- (8) Член 13 се заменя със следния текст:

„Член 13

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Съюза, включително неговото въздушно пространство;
- б) на борда на всички въздухоплавателни средства или плавателни съдове под юрисдикцията на държава-членка;
- в) спрямо всяко лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на държава-членка;
- г) спрямо всяко юридическо лице, субект или образувание, създадено или учредено съгласно законодателството на държава-членка;
- д) за всяко юридическо лице, субект или образувание, което извършва стопанска дейност цялостно или частично в рамките на Съюза.“
- (9) Текстът, поместен в приложение I, се вмъква в Регламент (ЕО) № 560/2005 като приложение IA.
- (10) Приложение II към Регламент (ЕО) № 560/2005 се изменя, както е определено в приложение II.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ IА

Списък на физическите и юридическите лица, субекти или образувания, включени в членове 2, 4 и 7, които не са посочени от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите

(да се попълни от Съвета)“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение II (Списък на компетентните органи, посочени в членове 3, 4, 5, 7 и 8) към Регламент (ЕО) № 560/2005 се изменя както следва:

Частта „Европейска общност“ се заменя със следното:

„Адрес за уведомления или друга кореспонденция с Европейската комисия:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

Unit FPIS.2

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgium

Електронна поща: relex-sanctions@ec.europa.eu

Тел.: (32 2) 295 55 85

Факс: (32 2) 299 08 7“